

**ZAPYTANIE OFERTOWE nr 6/2018**  
**na usługę tłumaczenia pisemnego przysięgłego z języka polskiego na język angielski**  
**dokumentacji wytworzonej na potrzeby realizacji projektu:**  
*„Promocja zagraniczna multisensorycznego aparatu do zdalnej opieki medycznej SidlyCare”*  
*Projekt współfinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu*  
*Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020,*  
*Działanie 3.3 „Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw”*

Postępowanie prowadzone jest z zachowaniem zasady przejrzystości i uczciwej konkurencji, zgodnie z wymogami określonymi w umowie o dofinansowanie Projektu.

1. Nazwa i dane teleadresowe Zamawiającego:

SIDLY sp. z o.o.  
 Chmielna 2/31  
 00-020 Warszawa  
 Nip: 7010435677  
[www.sidly.eu](http://www.sidly.eu)

2. Wspólny słownik zamówień

Kody CPV:  
 79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

3. Przedmiot zamówienia:

Przedmiotem zamówienia 6/2018 jest usługa tłumaczenia pisemnego, przysięgłego z języka polskiego na język angielski dokumentacji wytworzonej na potrzeby Projektu.

4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia przedstawia załącznik nr 1 do zapytania ofertowego.

5. Warunki udziału w postępowaniu

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki (weryfikowane na podstawie dokumentów i oświadczeń dołączonych do oferty):

1. nie podlegają wykluczeniu z postępowania z uwagi na brak powiązań osobowych lub kapitałowych z Zamawiającym
2. akceptują przedstawione przez Zamawiającego warunki płatności
3. posiadają niezbędne uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;
4. znajdują się w sytuacji finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia;
5. nie wszczęto wobec nich postępowania o ogłoszenie upadłości/ likwidacji lub, co do których nie ogłoszono upadłości/ likwidacji;
6. dysponują niezbędną wiedzą i doświadczeniem, a także potencjałem ekonomicznym i technicznym oraz pracownikami zdolnymi do wykonywania zamówienia tj. Wykonawca posiada niezbędne uprawnienia do opracowywania tłumaczeń przysięgłych.

Ocena formalna spełniania warunków odbędzie się zgodnie z formułą „spełnia/nie spełnia”, na podstawie złożonych wraz

## 6. Wymagania dotyczące sposobu przygotowania ofert

z ofertą dokumentów oraz oświadczeń.

Zamawiający zastrzega sobie prawo sprawdzania w toku oceny oferty wiarygodności przedstawionych przez Wykonawców dokumentów, oświadczeń, wykazów, danych i informacji, w szczególności dokumentów potwierdzających posiadanie uprawnień tłumacza przysięgłego.

- Oferta musi zostać sporządzona na „Formularzu ofertowym”, zgodnym ze wzorem stanowiącym załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.
- Oferta musi być sporządzona w języku polskim.
- Cena oferty musi być przedstawiona w PLN w kwotach brutto (zawierać podatek VAT).
- Formularz ofertowy wraz z załącznikami musi być podpisany przez osoby upoważnione do reprezentacji oferenta.
- Każdy z oferentów może złożyć tylko jedną ofertę
- Wszelkie poprawki lub zmiany w tekście oferty muszą być dokonane w sposób czytelny, parafowane własnoręcznie przez osobę podpisującą ofertę.
- Oferenci ponoszą wszelkie koszty własne związane z przygotowaniem i złożeniem oferty, niezależnie od wyników postępowania. Organizator postępowania nie odpowiada za koszty poniesione przez oferentów w związku z przygotowaniem i złożeniem oferty.
- Dokumenty stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16.4.1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz.U. Nr 153 poz. 1503 ze zm.) powinny być umieszczone w oddzielnej kopercie z napisem „Tajemnica przedsiębiorstwa”. Stosowne zastrzeżenie, co do tajemnicy przedsiębiorstwa, Wykonawca winien złożyć na „Formularzu Ofertowym”. W sytuacji zastrzeżenia części oferty, jako tajemnicy przedsiębiorstwa, Wykonawca zobowiązany jest do oferty załączyć uzasadnienie w kwestii związanej z informacją stanowiącą tajemnicę przedsiębiorstwa. Niezłożenie stosownego uzasadnienia do oferty w części dotyczącej tajemnicy przedsiębiorstwa upoważni Zamawiającego do odtajnienia dokumentów i ujawnienia ich na wniosek uczestników postępowania.
- Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać ofertę poprzez złożenie/przesłanie powiadomienia przed upływem wyznaczonego terminu składania ofert.
- Powiadomienie o wprowadzeniu zmian winno zostać złożone w sposób i formie przewidzianych w niniejszym ZO dla złożenia oferty, z zastrzeżeniem, że będzie zawierało dodatkowe oznaczenie „ZMIANA”.
- Wycofanie złożonej oferty następuje poprzez złożenie/przesłanie oświadczenia podpisanego przez Wykonawcę.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożyli wymaganych przez Zamawiającego oświadczeń lub dokumentów lub którzy nie złożyli pełnomocnictw albo którzy złożyli wymagane przez Zamawiającego oświadczenia i dokumenty, zawierające błędy lub którzy złożyli wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlegać będzie odrzuceniu lub konieczne będzie unieważnienie postępowania.</li> </ul>
7.Składanie ofert częściowych i wariantowych	1. Zamawiający nie dopuszcza możliwości złożenia oferty częściowej i wariantowej.
8.Forma, termin i miejsce składania oferty	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ofertę należy złożyć przed upływem terminu składania ofert.</li> <li>Oferty należy składać drogą elektroniczną, w formie zeskanowanych podpisanych dokumentów <b>do dnia 28.06.2018</b>. Ofertę należy przesłać drogą elektroniczną na adres: <a href="mailto:office@sidly.eu">office@sidly.eu</a></li> <li>W tytule wiadomości proszę podać numer zapytania tj: „ZO 6/2018”</li> <li>Wykonawca pozostaje związany złożoną ofertą przez okres <b>30 dni</b>. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.</li> </ol>
9.Cena oferty	<ol style="list-style-type: none"> <li>Cena oferty zostanie podana przez Wykonawcę na Formularzu oferty zgodnym, co do treści i formy z Załącznikiem nr 1 do niniejszego ZO.</li> <li>Zaoferowana cena powinna zawierać wszystkie koszty, jakie Zamawiający będzie musiał podjąć, a wynikają one z opisu przedmiotu zamówienia, jak również koszty w przedmiotowym opisie nieuwjęte, a bez których nie można wykonać zamówienia.</li> <li>Ceny należy określić z dokładnością do drugiego miejsca po przecinku. Ceny oferty muszą być przedstawione w PLN jako ceny brutto (zawierać podatek VAT).</li> <li>Wartość szacunkowa oferty zostanie obliczona poprzez sumę pomnożonych cen jednostkowych Wykonawcy przez planowaną liczbę stron tłumaczeń.</li> <li>Podana cena obowiązuje przez cały okres realizacji umowy i nie podlega waloryzacji.</li> <li>Zamawiający zastrzega sobie możliwość niewykorzystania całej kwoty wynagrodzenia. W takiej sytuacji, Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie o zapłatę niewykorzystanej kwoty wynagrodzenia.</li> </ol>
10 Zakres wykluczenia z zapytania ofertowego	<ol style="list-style-type: none"> <li>Oferta nie spełniająca wymogów formalnych określonych w niniejszym postępowaniu podlega odrzuceniu.</li> <li>Zamawiający nie uwzględni ofert: <ul style="list-style-type: none"> <li>złożonych po wyznaczonym terminie</li> <li>Wykonawców, którzy złożyli więcej niż jedną ofertę</li> <li>z postępowania o udzielenie zamówienia wykluczeniu podlegają Wykonawcy, którzy są powiązani osobowo lub</li> </ul> </li> </ol>

## 11. Kryteria oceny ofert

kapitałowo z Zamawiającym, osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań, oraz osobami wykonującymi w imieniu firmy Sidly sp z o.o. czynności związane z przygotowaniem oraz wyborem oferty.

Kryteriami oceny ofert są:

1. Cena oferty- 60%
2. Termin realizacji zamówienia: 40%

Za najkorzystniejszą ofertę zostanie uznana oferta z najniższą ceną, która uzyska największą ilość punktów zgodnie z kryteriami:

**1. Cena brutto oferty ( C ) – według następującego wzoru:**

$C = (\text{najniższa cena ofertowa brutto ze złożonych ofert niepodlegających odrzuceniu} / \text{cena oferty badanej brutto}) \times 60$

**2. dla kryterium „termin realizacji zamówienia”:**

$$T = T_n / T_b \times 40$$

gdzie:

**T**- przyznane punkty za termin realizacji zamówienia

**T<sub>n</sub>**- najkrótszy czas realizacji zamówienia spośród ważnych ofert

**T<sub>b</sub>**- czas realizacji badanej oferty

Oceniając ofertę wg/ kryterium związanym z terminem realizacji Zamawiający będzie oceniał czas realizacji zamówienia, licząc od dnia przesłania tekstu to tłumaczenia do dnia dostarczenia gotowych materiałów.

Zamawiający dokona oceny kryterium na podstawie informacji zawartych w formularzu oferty.

Zamawiający uzna za najkorzystniejszą ofertę, niepodlegającą odrzuceniu, która uzyska najwyższą ilość punktów. Wyniki obliczeń będą zaokrąglane do dwóch miejsc po przecinku.

**Łączna ilość punktów ocenianej oferty (ocena końcowa):**

$$W = C + T$$

gdzie:

**W** – ocena końcowa,

**C** – punkty za cenę,

**T** – punkty za termin realizacji zamówienia.

Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, nie podlegająca odrzuceniu, która po zsumowaniu punktów przyznanych w poszczególnych kryteriach otrzyma największą liczbę punktów. Jeżeli nie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i innych kryteriów oceny ofert, Zamawiający spośród tych ofert wybiera ofertę z ceną niższą.

## 12. Zamówienia uzupełniające i

1. Zamawiający dopuszcza możliwość udzielania Wykonawcy

dodatkowe

wyłonionemu w niniejszym postępowaniu zamówień uzupełniających, w wysokości nie przekraczającej 50% wartości zamówienia określonego w zawartej z Wykonawcą umowie.

2. W toku realizacji przedmiotu zamówienia istnieje możliwość udzielenia wybranemu wykonawcy dodatkowych zamówień, nieobjętych zamówieniem podstawowym i nieprzekraczających 50% wartości realizowanego zamówienia, niezbędnych do jego prawidłowego wykonania, których wykonanie stało się konieczne na skutek sytuacji niemożliwej wcześniej do przewidzenia, jeżeli:
  - a) z przyczyn technicznych lub gospodarczych oddzielenie zamówienia dodatkowego od zamówienia podstawowego wymagałoby poniesienia niewspółmiernie wysokich kosztów lub wykonanie zamówienia podstawowego jest uzależnione od wykonania zamówienia dodatkowego.

13. Płatności

1. Płatność z tytułu wykonania usługi oraz kosztu towaru lub usługi będzie realizowana przelewem na konto Wykonawcy, na podstawie faktury VAT, w terminie do **14 dni od** daty dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury VAT lub rachunku Zamawiającemu lub osobie, wskazanej przez Zamawiającego. Podstawą do wystawienia faktury/rachunku jest protokół odbioru bez zastrzeżeń,
2. Zamawiający nie dopuszcza możliwości wypłat zaliczek na poczet wykonania zamówienia.

14. Warunki zmiany umowy

**Istotne postanowienia umowy**

- a) Zamawiający może żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej za zwłokę w wykonaniu obowiązków dotyczących przedmiotu zamówienia, w wysokości 5% łącznego wynagrodzenia brutto za każdy rozpoczęty dzień zwłoki w jego realizacji.
- b) Zamawiający może żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej za każdy przypadek nienależytego wykonania umowy, po uprzednim wezwaniu Wykonawcy do usunięcia naruszeń, gdy w wyznaczonym terminie naruszenia te nie zostaną usunięte, w wysokości 5% łącznego wynagrodzenia brutto.
- c) W przypadku naliczenia 2 kar umownych Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy.
- d) W przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiający może naliczyć Wykonawcy karę umowną w wysokości 50% łącznego wynagrodzenia brutto.
- e) Zamawiający jest uprawniony do potrącenia kwoty kary umownej z wynagrodzenia Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę bez konieczności dodatkowego powiadomienia.
- f) Jeżeli wysokość kar umownych nie pokryje poniesionej przez Zamawiającego szkody, przysługuje mu prawo

	<p>dochodzenia odszkodowania uzupełniającego.</p> <p>g) Postanowienia niniejszego paragrafu pozostaną w mocy także po rozwiązaniu lub wygaśnięciu umowy.</p> <p>h) W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodujących, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawierania umowy, Zamawiający może rozwiązać umowę w terminie 7 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach.</p> <p>Zamawiający zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian w umowie zawartej z wykonawcą, który zostanie wybrany w wyniku przeprowadzonego postępowania. Ewentualne zmiany zapisów umowy będą zawierane w formie pisemnego aneksu, a ponadto będą one mogły być wprowadzane z powodu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• wystąpienia uzasadnionych zmian w zakresie i sposobie wykonania przedmiotu zamówienia;</li> <li>• wystąpienia obiektywnych przyczyn niezależnych od Zamawiającego i Wykonawcy;</li> <li>• wystąpienia okoliczności będących wynikiem działania siły wyższej;</li> <li>• zmiany istotnych regulacji prawnych;</li> <li>• zmian w zawartej umowie o dofinansowanie,</li> <li>• gdy nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację Umowy,</li> <li>• wynikną rozbieżności lub niejasności w Umowie, których nie można usunąć w inny sposób, a zmiana Umowy będzie umożliwiać usunięcie rozbieżności i doprecyzowanie Umowy w celu jednoznacznej interpretacji jej zapisów przez Strony,</li> </ul> <p>Zamawiający może unieważnić umowę w okresie 7 dni od unieważnienia postępowania na podstawie, którego została podpisana umowa. Unieważnienie postępowania może nastąpić z powodu uchybień proceduralnych lub gdy procedura została przeprowadzona niezgodnie z zapisami zasady konkurencyjności.</p>
15. Kontakt z Zamawiającym	<p>Osobą uprawnionymi do kontaktowania się z Wykonawcami jest Edyta Kocyk lub Karolina Kałużna <a href="mailto:office@sidly.eu">office@sidly.eu</a>.</p> <p>Zamawiający zastrzega, że Wykonawcy mogą wnioskować o wyjaśnienia lub uszczegółowienia, dotyczące treści Zapytania ofertowego najpóźniej <b>do 48 godzin przed terminem składania ofert</b>, wysyłając zapytanie na adres mailowy: <a href="mailto:office@sidly.eu">office@sidly.eu</a></p>
16. Załączniki	<p>Integralną część niniejszego zapytania stanowią:          Załącznik nr 1 - Opis przedmiotu zamówienia          Załącznik nr 2 - Formularz ofertowy.</p>
17. Postanowienia końcowe	<p>1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia niniejszego postępowania bez podania uzasadnienia, a także do pozostawienia postępowania bez wyboru oferty.</p>

2. Zamawiający unieważni postępowanie, w szczególności gdy: cena najkorzystniejszej oferty w danej części przewyższy kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
3. W przypadku wycofania się lub odmowy realizacji zamówienia przez wybranego Wykonawcę, Zamawiający może zlecić wykonanie zamówienia Wykonawcy, który spełnia wymagania zapytania ofertowego i którego oferta uzyskała kolejno najwyższą liczbę punktów.
4. Zaleca się bieżącą weryfikację stron internetowych, na których zamieszczono Zapytanie ofertowe przez cały okres terminu składania ofert, celem uwzględnienia zamieszczonych wyjaśnień lub modyfikacji treści Zapytania przy sporządzaniu oferty
5. Informacja o wyniku postępowania zostanie wysłana w formie elektronicznej do każdego Wykonawcy, który złożył ofertę oraz umieszczona na stronie internetowej Zamawiającego oraz w Bazie Konkurencyjności, znajdującej się pod adresem: [www.bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl](http://www.bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl)
6. W ramach wynagrodzenia Wykonawcy, z chwilą odbioru przedmiotu umowy przez Zamawiającego Wykonawca przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do wytworzonych utworów, w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631, z późn. zm.), oraz prawa do korzystania i do rozporządzania autorskimi prawami majątkowymi do utworów, jak również prawo do wykonywania i zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do utworów na wszystkich znanych w chwili zawarcia umowy polach eksploatacji, w szczególności: 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu - wytwarzanie dowolną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową; 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy; 3) w zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony powyżej - publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
7. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do utworów, prawa do wykonywania oraz prawa do zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do nich jest nieograniczone terytorialnie i czasowo.

17 Data upublicznienia zapytania ofertowego

2018-06-20

18. Podpis zamawiającego

Edyta Kocyk- Prezes Sidly sp z o.o.

**SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**  
**Do zapytania ofertowego nr 6/2018**

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia pisemnego, przysięgłego z języka polskiego na język angielski dokumentacji wytworzonej na potrzeby Projektu.

Tematyka/problematyka przedmiotu zamówienia dotyczy następującego zakresu:  
 umowa – język prawniczy oraz raport kliniczny – język medyczny.

Przewidywana liczba stron do tłumaczenia:

- umowa: ok.20 000 znaków ze spacjami
- raport: ok. 25 000 znaków ze spacjami

W przypadku tłumaczeń przysięgłych dla celów zamówienia przyjmuje się, iż jedna strona zawiera **1125 znaków ze spacjami**. Tłumaczenia przysięgłe tłumaczone są w trybie zwykłym.

Przez stronę obliczeniową, a także rozliczeniową, rozumie się ilość znaków ze spacjami odczytanych z właściwości pliku MS Word :

- liczba stron dla tłumaczeń wykonywanych przez tłumacza przysięgłego wyliczana będzie w edytorze Word, jako suma "znaków z pojedynczymi spacjami" **przetłumaczonego tekstu** podzielona przez 1125, liczone dla tekstu w języku tłumaczenia, do jednego miejsca po przecinku zaokrąglane
- rozliczenie odbywać się będzie na podstawie liczby znaków/stron tekstu **przetłumaczonego**, (nie oryginału) zgodnie z cenami jednostkowymi zawartymi w ofercie.

Przekazanie tekstów do tłumaczenia oraz odbiór tekstów przetłumaczonych następować będzie przez osoby upoważnione przez Zamawiającego.

Przekazanie tekstu do tłumaczenia następować będzie w formie elektronicznej. Wersję papierową podpisaną Wykonawca wyśle niezwłocznie listem poleconym lub kurierem po uzgodnieniu z Zamawiającym

Wykonawca zobowiązuje się do zachowania układu graficznego oryginału, odtwarzania tabel i wykonywania innych prac edytorskich związanych z zachowaniem szaty graficznej oryginału. Przy formatowaniu Wykonawca powinien wzorować się na tekście oryginalnym, w zakresie zastosowanej kursywy, pogrubionej czcionki itp.

Każde zwiększenie danego zamówienia o kolejne strony, wymagać będzie uzgodnienia przez strony trybu oraz terminu realizacji zamówienia.

**Termin realizacji: od dnia podpisania umowy nie później niż do dnia 30.07.2018.**

Płatność za usługę nastąpi w terminie 14 dni od daty podpisania przez Zamawiającego protokołu odbioru bez zastrzeżeń, na podstawie prawidłowo wystawionej i doreczonej faktury VAT.

W ramach wynagrodzenia Wykonawcy, z chwilą odbioru przedmiotu umowy przez Zamawiającego Wykonawca przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do wytworzonych utworów, w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631, z późn. zm.), oraz prawa do korzystania i do rozporządzania autorskimi prawami majątkowymi do utworów, jak również prawo do wykonywania i zezwalania na wykonywanie



zależnego prawa autorskiego do utworów na wszystkich znanych w chwili zawarcia umowy polach eksploatacji.

Wykonawca zobowiązuje się, że wykonując umowę nie naruszy praw majątkowych osób trzecich i przekaże Zamawiającemu wyniki prac w stanie wolnym od obciążeń prawami osób trzecich.

Wykonawca jest odpowiedzialny względem Zamawiającego za wszelkie wady prawne przedmiotu umowy, a w szczególności za ewentualne roszczenia osób trzecich wynikające z naruszenia praw własności intelektualnej, w tym za nieprzestrzeganie przepisów ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, w związku z wykonywaniem umowy.

Umowa zawarta zostanie na okres od dnia jej podpisania do 28.02.2020r.

Załącznik nr 2- Formularz ofertowy

**OFERTA**  
ZŁOŻONA W ZAPYTANIU OFERTOWYM 6/2018

**ZAMAWIAJĄCY:**

SiDLY sp. z o.o.  
Chmielna 2/31  
00-020 Warszawa  
Nip: 7010435677  
[www.sidly.eu](http://www.sidly.eu)

**WYKONAWCA:**

Niniejsza oferta zostaje złożona przez:

Nazwa Wykonawcy	
Adres	
NIP:	REGON:
Nr telefonu	
Nr faksu	
Adres e-mail	

Oferujemy wykonywanie zamówienia za cenę:

lp	Rodzaj usługi	Jednostka rozliczeniowa	Cena brutto za jednostkę rozliczeniową	Przewidywana ilość jednostek rozliczeniowych-liczba stron	Wartość zamówienia brutto (Cx D)
	A	B	C	D	E
1	Tłumaczenia przysięgłe z język polskiego na język angielski	1 strona obliczeniowa tłumaczenia – 1 125 znaków ze spacjami		41	
		razem	x	x	

Słownie:.....

Ja (my) niżej podpisany(i) oświadczam(y), że:

1. zapoznałem (zapoznaliśmy) się z treścią zapytania dla niniejszego zamówienia;
2. gwarantuję wykonanie całości niniejszego zamówienia zgodnie z treścią zapytania;

3. oświadczam, że instytucja, którą reprezentuję nie zalega z uiszczaniem podatków, jak również z opłacaniem składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne, Fundusz Pracy, Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych lub innych należności wymaganych odrębnymi przepisami;
4. jestem(śmy) świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia;
5. w przypadku udzielenia mi(nam) zamówienia zobowiązuję(emy) się do zawarcia pisemnej umowy w terminie i miejscu wskazanym przez Zamawiającego;
6. oświadczam(y), że zapoznałem(zapoznaliśmy) się w sposób wystarczający i konieczny ze szczegółowym zakresem zamówienia zawartym w Zapytaniu Ofertowym, w tym w załączniku nr 1 oraz wszystkimi informacjami niezbędnymi do zrealizowania zamówienia. Nieznajomość powyższego stanu nie może być przyczyną dodatkowych roszczeń finansowych;
7. oświadczam(y), że w cenie oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia i realizacji przyszłego świadczenia umownego;
8. oświadczam(y), że dysponuję(emy) adekwatnym do zamówienia potencjałem technicznym, umożliwiającym przeprowadzenie wszystkich elementów zamówienia
9. posiadamy niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponujemy pracownikami zdolnymi do wykonywania zamówienia tj. posiadamy niezbędne, potwierdzone odpowiednimi dokumentami, uprawnienia do opracowywania tłumaczeń przysięgłych.
10. akceptuję(emy) przedstawione przez Zamawiającego warunki płatności;
11. oświadczam(y), że jesteśmy związani złożoną ofertą przez okres 30 dni - bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
12. Oświadczamy, iż znajdujemy się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia. Ponadto wobec firmy nie ogłoszono i nie wszczęto postępowania o ogłoszenie upadłości/ likwidacji.
13. Oświadczam, iż nie jestem powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym. Przez powiązania osobowe lub kapitałowe rozumie się wzajemne powiązania pomiędzy Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
  - uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
  - posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji;
  - pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
  - pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej (rodzice, dzieci, wnuki, teściowie, zięć, synowa), w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia (rodzeństwo, krewni małżonka/i) lub pozostawania w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.
14. W cenie zamówienia zostało zawarte wynagrodzenie z tytułu przeniesienia autorskich praw majątkowych.
15. Załącznikami do niniejszej oferty są:
  - pełnomocnictwo – jeżeli upoważnienie do podpisania oferty nie wynika wprost z dokumentu stwierdzającego status prawny<sup>1</sup>
  - .....
  - .....

<sup>1</sup> Należy usunąć jeżeli nie jest składane.

..... dnia.....

.....  
*(czytelny podpis)*